

MAŽOSIOS LITANIJOS ARBA MALDAVIMAI

(KRYŽIAUS DIENOS)

Po V a. Vienos vyskupystę ištikusių nelaimių šv. Mamertas atgailos tikslais tridienyje prieš Šeštines įvedė iškilmingą kryžiaus dienų procesiją. 511 m. Orleano Susirinkimas patvirtino šią maldos praktiką esant privalomą visoje Prancūzijos teritorijoje. Greitai ši tradicija išplito visoje Bažnyčioje. Kryžiaus dienos, duodančios progą prašyti Dievą palaiminti visą Bažnyčią, mūsų dienomis tapo laiku, kai į Viešpatį kyła maldos prašant atsiųsti gerą derlių.

Šioms trims visaliaudinių maldų dienoms vardą davė litanijų giedojimas. Romoje jau buvo paprotys eiti kryžiaus procesiją balandžio 25 d., todėl kryžiaus dienas prieš Viešpaties Žengimą į dangų pradėta vadinti Mažosiomis litanijomis arba Maldavimais.

Kunigas, užsidėjęs violetinę stulą ir kapą, su patarnautojais eina prie altoriaus, priklaupia, klaupiasi trumpai maldai. Tuomet atsistoja ir gieda:

Orémus, dilectíssimi nobis, Deum Patrem omnipoténtem, ut cunctis mundum purget erróribus, morbos áuferat, famem depéllat, apériat cár-ceres, víncula dissólvat; peregrinántibus réditum, infirmántibus sanitátem, navigántibus portum salútis indúlgeat, et pacem tríbuat in diébus nostris, insurgentésque depéllat inimícos, et de manu inférni líberet nos propter nomen suum.

V. Peccávimus, Dómine, cum pátribus nostris.

R. Iniúste égimus, iniquitátem féci-mus.

Orémus. Miserére, quásumus, Dómine, famíliæ tuæ; et, intercedéntibus ómnibus Sanctis tuis, mú-

Melskime, mūsų mylimieji, visagalį Dievą Tėvą, kad apvalytų pasaulį nuo visų klaidų, pašalintų ligas, atitolintų badą, atvertų kalėjimus, sutrauktų pančius, suteiktų keleviams grįžimą, ligoniams sveikatą, jūreiviams saugų uostą, o mūsų dienoms duotų taiką, nuvytų puolančius priešus ir mus dėl savo vardo išvaduotų nuo pragaro rankos.

V. Nusidėjome, Viešpatie, kaip ir mūsų tėvai.

R. Nedorai elgėmės, darėme ne-teisybę.

Melskimės. Pasigailėk, meldžiamė, Viešpatie, savosios šeimos. Užtariant visiems Tavo šventiesiems,

nera compunctiōnis áperi, et largitáte pietátis exáudi. Per Christum Dóminum nostrum.

R. Amen.

priimk mūsų atgailos aukas ir mus išklausk dël savo dosnaus gerumo. Per Kristų, mūsų Viešpatį.

R. Amen.

Tuomet kunigas pradeda ir visi stovėdami gieda antifoną:

Exsurge Domine adjuva nos: et libera nos propter nomen tuum.

Ps. 43, 2. Deus, auribus nostris audivimus: patres nostri annuntia verunt nobis. Gloria Patri...

Pakilk, Viešpatie, padėki mums ir išvaduok mus dël savo vardo.

Ps 43, 2. Dieve, mes patys girdėjome, ir mūsų tėvai pasakojo apie tavo darbus. Garbė Dievui Tėvui...

Tada visi atsiklaupia ir pradeda giedoti Visų Šventųjų litaniją. Po žodžių „Sancta Maria“ visi atsistoja, priklaupia ir pradeda procesiją.

Kýrie, eléison. **R.** Kýrie, eléison.

Christe, eléison. **R.** Christe, eléison.

Kýrie, eléison. **R.** Kýrie, eléison.

Christe, audi nos. **R.** Christe, audi nos.

Christe, exáudi nos. **R.** Christe, exáudi nos.

Pater de cælis, Deus,

R. miserére nobis.

Fili, Redémptor mundi, Deus,

Spíritus Sancte, Deus,

Sancta Trínitas, unus Deus,

Sancta María, **R.** ora pro nobis.

Sancta Dei Génetrix,

Sancta Virgo vírginum,

Sancte Míchael,

Sancte Gábriel,

Sancte Ráphael,

Omnes sancti Angeli et Archángeli,

R. oráte pro nobis.

Omnes sancti beatórum Spirítuum órdines,

Kýrie, eléison. **R.** Kýrie, eléison.

Christe, eléison. **R.** Christe, eléison.

Kýrie, eléison. **R.** Kýrie, eléison.

Kristau, išgirsk mus! **R.** Kristau, išgirsk mus!

Kristau, išklausk mus! **R.** Kristau, išklausk mus!

Tève, dangaus Dieve,

R. pasigailėk mūsų!

Šūnau, pasaulio Atpirkėjau, Dieve,

Šventoji Dvasia, Dieve,

Šventoji Trejybe, vienas Dieve,

Šventoji Marija, **R.** melski už mus!

Šventoji Dievo Gimdytoja,

Šventoji Mergelių Mergele,

Šventasis Mykolai,

Šventasis Gabrieliau,

Šventasis Rapolai,

Visi šventieji angelai ir arkangelai,

R. melskite už mus!

Visos šventosios palaimintųjų dvasių eilės,

Sancte Ioánnes Baptísta, **R.** ora pro nobis.

Sancte Ioseph,

Omnes sancti Patriárchæ et Prop-hétæ, **R.** oráte pro nobis.

Sancte Petre, **R.** ora pro nobis.

Sancte Paule,

Sancte Andréa,

Sancte Iacobe,

Sancte Ioánnes,

Sancte Thoma,

Sancte Iacobe,

Sancte Philippe,

Sancte Bartholomæe,

Sancte Matthæe,

Sancte Simon,

Sancte Thaddæe,

Sancte Matthia,

Sancte Barnaba,

Sancte Luca,

Sancte Marce,

Omnes sancti Apóstoli et Evange-lístæ, **R.** oráte pro nobis.

Omnes sancti Discípuli Domini,

Omnes sancti Innocentes,

Sancte Stéphone, **R.** ora pro nobis.

Sancte Laurénti,

Sancte Vincénti,

Sancti Fabiane et Sebastiane,

R. oráte pro nobis.

Sancti Ioanes et Paule,

Sancti Cosma et Damiane,

Sancti Gervasi et Protasi,

Omnes sancti Mártyres,

Sancte Silvéster, **R.** ora pro nobis.

Šventasis Jonai Krikštytojau,

R. melski už mus!

Šventasis Juozapai,

Visi šventieji patriarchai ir pra-našai, **R.** melskite už mus!

Šventasis Petrai, **R.** melski už mus!

Šventasis Pauliau,

Šventasis Andriejau,

Šventasis Jokūbai,

Šventasis Jonai,

Šventasis Tomai,

Šventasis Jokūbai,

Šventasis Pilypai,

Šventasis Baltramiejau,

Šventasis Matai,

Šventasis Simonai,

Šventasis Tada,

Šventasis Motiejau,

Šventasis Barnabai,

Šventasis Lukai,

Šventasis Morkau,

Visi šventieji apaštalai ir evange-listai, **R.** melskite už mus!

Visi šventieji Viešpaties mokiniai,

Visi šventieji Nekalti vaikeliai,

Šventasis Steponai, **R.** melski už mus!

Šventasis Laurynai,

Šventasis Vincentai,

Šventasis Fabijonai ir Sebastijonai,

R. melskite už mus!

Šventasis Jonai ir Pauliau,

Šventasis Kozmai ir Damijonai,

Šventasis Gervazai ir Protazai,

Visi šventieji kankiniai,

Šventasis Silvestrai, **R.** melski už

Sancte Gregóri,
Sancte Ambrosi,
Sancte Augustíne,
Sancte Hieronyme,
Sancte Martine,
Sancte Nicolae,
Omnes sancti Pontífices et Confes-
sóres, **R.** oráte pro nobis.
Omnes sancti Doctóres,
Sancte Antóni, **R.** ora pro nobis.

Sancte Benedícite,
Sancte Bernarde,
Sancte Domínice,
Sancte Francísce,
(Sancte Casimíre,)
Omnes sancti Sacerdótes et Levítæ,
R. orate pro nobis.
Omnes sancti Mónachi et Eremítæ,

Sancta Mariá Magdaléna, **R.** ora pro
nobis.
Sancta Agatha,
Sancta Lucia,
Sancta Agnes,
Sancta Cæcília,
Sancta Catharina,
Sancta Anastásia,
Omnes sanctæ Vírgines et Víduæ, **R.**
oráte pro nobis.
Omnes Sancti et Sanctæ Dei,
R. intercédite pro nobis.
Propítius esto, **R.** parce nobis, Dó-
mine.
Propítius esto, **R.** exáudi nos, Dó-

mus!
Šventasis Grigaliau,
Šventasis Ambraziejau,
Šventasis Augustinai,
Šventasis Jeronimai,
Šventasis Martynai,
Šventasis Mikalojau,
Visi šventieji vyskupai ir išpaži-
nėjai, **R.** melskite už mus!
Visi šventieji mokytojai,
Šventasis Antanai, **R.** melski už
mus!
Šventasis Benediktai,
Šventasis Bernardai,
Šventasis Dominykai,
Šventasis Pranciškau,
(Šventasis Kazimierai),
Visi šventieji kunigai ir levitai, **R.**
melskite už mus!
Visi šventieji vienuoliai ir atsisyk-
rėliai,
Šventoji Marija Magdalena,
R. melski už mus!
Šventoji Agota,
Šventoji Liucija,
Šventoji Agniete,
Šventoji Cecilija,
Šventoji Kotryna,
Šventoji Anastazija,
Visos šventosios mergelės ir naš-
lės, **R.** melskite už mus!
Visi Dievo šventieji ir šventosios,
R. užtarkite mus!
Būk maloningas, **R.** atleisk mums,
Viešpatie!
Būk maloningas, **R.** išklausk mus,

mine.

Ab omni malo, **R.** líbera nos,
Dómine.

Ab omni peccáto,

Ab ira tua,

A subitanea et improvisa morte,

Ab insidiis diaboli,

Ab ira et odio et omni mala
voluntate,

A spiritu fornicationis,

A fulgure et tempestate,

A flagello terræmotus,

A peste, fame et bello,

A morte perpétua,

Per mystérium sanctæ Incarnatiónis
tuæ,

Per Advéntum tuum,

Per Nativitátem tuam,

Per Baptísmum, et sanctum Ieiúnium
tuum,

Per Crucem, et Passiõem tuam,

Per Mortem, et sepultúram tuam,

Per sanctam Resurrectiõem tuam,

Per admirábilem Ascensiõem tuam,

Per advéntum Spíritus Sancti Parác-
liti,

In die iudícii,

Peccatóres, **R.** te rogámus, audi nos.

Ut nobis parcas,

Ut nobis indulgeas,

Ut ad veram poenitentiam nos per-
ducere digneris,

Ut Ecclésiam tuam sanctam régere,
et conserváre digneris,

Viešpatie!

Nuo visokio blogio **R.** gelbék mus,

Viešpatie!

Nuo visokių nuodėmių

Nuo savo rūstybės

Nuo staigos ir netikėtos mirties

Nuo velnio žabangų

Nuo apmaudo, neapykantos ir vi-
sokių blogų norų

Nuo paleistuvavimo dvasios

Nuo žaibų ir audrų

Nuo žemės drebėjimo rykštės

Nuo maro, bado ir karo

Nuo amžinosios mirties

Savo šventojo Įsikūnijimo paslap-
timi

Savo atėjimu

Savo gimimu

Savo krikštu ir šventuoju pasninku

Savo kryžiumi ir kančia

Savo mirtimi ir palaidojimu

Savo šventuoju prisikėlimu

Savo nuostabiuoju įžengimu į
dangų

Šventosios Dvasios Gaivintojos
atėjimu

Teismo dieną

Mes nusidėjėliai, **R.** Tave meldžia-
me, išklausk mus!

Mūsų pasigailėti teikis,

Mums atleisti teikis,

Mus į tikrąją atgailą atvesti teikis,

Savo šventąją Bažnyčią valdyti ir
išlaikyti teikis,

Ut domnum Apostolicum, et omnes ecclesiasticos ordines in sancta religione conservare digneris,

Ut inimicos sanctae Ecclesiae humiliare digneris,

Ut regibus et principibus christianis pacem, et veram concordiam donare digneris,

Ut cuncto populo christiano pacem et unitatem largiri digneris,

Ut omnes errantes ad unitatem Ecclesiae revocare, et infideles universos ad Evangelium lumen perducere digneris,

Ut nosmetipsos in tuo sancto servitio confortare, et conservare digneris,

Ut mentes nostras ad caelestia desideria erigas,

Ut omnibus benefactoribus nostris sempiterna bona retribuas,

Ut animas nostras, fratrum, propinquorum et benefactorum nostrorum ab aeterna damnatione eripias,

Po eilutēs „Ut animas nostras“ procesija sustoja, kunigas laimina laukus, dirvas, ganyklas ar pievas:

V. Ut hos campos (*vel agros, vel has alpes, vel hæc páscua, vel prata*) bene+dícere digneris.

R. Te rogámus, audi nos.

V. Ut hos campos (*vel agros, vel has alpes, vel hæc páscua, vel prata*) bene+dícere et con+servare digneris.

R. Te rogámus, audi nos.

Šventąjį Tėvą ir visus Bažnyčios luomus šventame tikėjime išlaikyti teikis,

Šventosios Bažnyčios priešus pažeminti teikis,

Krikščionių karaliams ir valdovams taiką ir tikrąją santarvę dovanoti teikis,

Visai krikščionių tautai taiką ir vienybę duoti teikis,

Visus klystančius į Bažnyčios vienybę pašaukti ir visus netikinčius Evangelijos šviesa apšviesti teikis,

Mus pačius, šventai Tau tarnaujančius, sustiprinti ir išlaikyti teikis, Mūsų sielose dangaus ilgesį pažadinti teikis,

Visiems mūsų geradariams amžinosiomis gėrybėmis atlyginti teikis,

Mūsų ir mūsų brolių, artimųjų bei geradarių sielas nuo amžinojo pasmerkimo išgelbėti teikis,

V. Šiuos laukus (*arba šias dirvas, šiuos šlaitus, šias ganyklas, šias pievas*) pa+laiminti teikis, **R.** Tave meldžiame, išklausk mus!

V. Šiuos laukus (*arba šias dirvas, šiuos šlaitus, šias ganyklas, šias pievas*) pa+laiminti ir iš+laikyti teikis, **R.** Tave meldžiame, išklausk mus!

V. Ut hos campos (*vel* agros, *vel* has alpes, *vel* hæc páscua, *vel* prata) bene+dícere, con+serváre, et ab omni dáemonum infestatióne custo+díre dignéris. **R.** Te rogámus, audi nos.

V. Ut fúlgura, grándines, sævas tempestátes et nóxias aquárum inundatiónes a loco isto cleménter expéllere et effugáre dignéris. **R.** Te rogámus, audi nos.

V. Šiuos laukus (*arba* šias dirvas, šiuos šlaitus, šias ganyklas, šias pievas) pa+laiminti, iš+laikyti ir nuo bet kokio velnio puolimo ap+saugoti teikis, **R.** Tave meldžiame, išklausk mus!

V. Žaibus, krušą, smarkias audras ir žalingus vandens potvynius nuo šios vietos maloningai atitolinti ir nuvaryti teikis, **R.** Tave meldžiame, išklausk mus!

Ir apšlaksto švęstu vandeniu. Procesija tęsiama.

Ut fructus terræ dare, et con-serváre dignéris,

Ut ómnibus fidélibus defúntis réquiem æténam donáre dignéris,

Ut nos exaudire digneris,

Fili Dei,

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi,

R. parce nobis, Dómine.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi,

R. exáudi nobis, Dómine.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi,

R. miserére nobis.

Christe, audi nos. **R.** Christe, exáudi nos.

Žemei vaisių duoti ir išlaikyti teikis,

Visiems mirusiems tikintiesiems amžinąjį atilsį duoti teikis,

Mus išklaudyti teikis,

Dievo Sūnau,

Dievo Avinėli, kuris naikini pasaulio nuodėmes,

R. atleisk mums, Viešpatie!

Dievo Avinėli, kuris naikini pasaulio nuodėmes, **R.** išklausk mus,

Viešpatie!

Dievo Avinėli, kuris naikini pasaulio nuodėmes, **R.** pasigailėk mūsų!

Kristau, išgirska mus! **R.** Kristau, išklausk mus!

Grįžus į bažnyčią, kunigas atsiklaupia ant altoriaus laiptų, giedamos eilutės, po to kunigas atsistojęs gieda oracijas.

Kýrie, eléison. Christe, eléison.

Kýrie, eléison.

Pater noster (*tyliai iki:*)

Et ne nos indúcas in tentatiónem. **R.**

Kyrie, eleison. Christe, eleison.

Kyrie, eleison.

Tève mūsų (*tyliai iki:*)

Ir neleisk mūsų gundyti.

Sed líbera nos a malo.

Psalmus 69

Deus, in adiutórium meum inténde:
* Dómine ad adiuvándum me festína.

Confundántur, et reveareántur, * qui quærunt ánimam meam.

Avertántur retrórsum, et erubés-cant, * qui volunt mihi mala.

Avertántur statim erubescéntes, * qui dicunt mihi: Euge, éuge.

Exsúltent et læténtur in te omnes qui quærunt te: * et dicant semper: Magnificétur Dóminus: qui d́ligunt salutáre tuum.

Ego vero egénus, et pauper sum:
* Deus, ádiuva me.

Adiútor meus, et liberátor meus es tu: * Dómine, ne moréris.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sǎcula sǎculórum. Amen.

V. Salvos fac servos tuos.

R. Deus meus, sperántes in te.

V. Esto nobis, Dómine, turris fortitúdinis. **R.** A fácie inimíci.

V. Nihil proficiat inimícus in nobis.

R. Et fílius iniquitátis non appónat nocére nobis.

V. Dómine, non secúndum peccáta nostra fácias nobis.

R. Neque secúndum iniquitátes

R. Bet gelbék mus nuo pikto.

69 psalmė

Dieve, ateik manę gelbėti, * Viešpatie, skubėk man padėti!

Tepasimeta ir susigėsta tie, * kurie ieško mano gyvybės.

Tegu traukiasi atgal ir parausta, * kas nori man pikto.

Tegul tuoj atsitraukia paraudę, * kurie sako man: „Še tau, še tau!“

Tedžiūgauja ir tesilinksmina Tavyje visi, kurie Tavę ieško; * nuolat kalba: „Tebūna išaukštintas Viešpats!“, kurie geidžia Tavojo išganymo.

Aš gi esu beturtis ir vargšas: * Dieve, padėk man!

Tu mano pagalba ir gelbėtojas, * nedelsk, Viešpatie!

Garbė Dievui Tėvui, ir Sūnui, * ir Šventajai Dvasiai.

Kaip buvo pradžioje, dabar ir visados, * ir per amžius. Amen.

V. Gelbėk savo tarnus. **R.** Mano Dieve, pasitikinčius Tavimi.

V. Būk mums, Viešpatie, stiprybės bokštas. **R.** Priešo akivaizdoje.

V. Nieko iš mūsų tenelaimi priešas.

R. Ir nedorybės sūnus tenedrįsta mums kenkti.

V. Viešpatie, nedaryk mums pagal mūsų nuodėmes.

R. Neatlygink mums pagal mūsų

nostras retríbuas nobis.

V. Orémus pro Pontífice nostro N.

R. Dóminus consérvet eum, et vivíficet eum, + et beátum fáciat eum in terra, * et non tradat eum in ánimam inimicórum eius.

V. Orémus pro benefactóribus nostris. **R.** Retribúere dignáre, Dómine, + ómnibus nobis bona faciéntibus propter nomen tuum, * vitam ætérrnam. Amen.

V. Orémus pro fidélibus defúctis.

R. Réquiem ætérrnam dona eis, Dómine, * et lux perpétua lúceat eis.

V. Requiéscant in pace.

R. Amen.

V. Pro frátribus nostris abséntibus.

R. Salvos fac servos tuos, * Deus meus, sperántes in te.

V. Mitte eis, Dómine, auxílium de sancto. **R.** Et de Sion tuére eos.

V. Dómine, exáudi oratiónem meam.

R. Et clamor meus ad te véniat.

V. Dóminus vobíscum. **R.** Et cum spírítu tuo.

Orémus. Deus, cui próprium est miseréri semper et párcere: + súscipe deprecatiónem nostram; ut nos, et omnes fámulos tuos, quos delic-tórum caténa constríngit, * miserátio tuæ pietátis cleménter absólvat.

Exáudi, quæsumus, Dómine, súplli-cum preces, + et confiténtium tibi

nedorybes.

V. Melskimės už mūsų Šventąjį Tėvą N. **R.** Tegul Viešpats jį iš-laiko ir gaivina, + laimina jį žemėje ir neišduoda jo priešų valiai.

V. Melskimės už savo geradarius.

R. Teikis, Viešpatie, atlyginti + amžinuoju gyvenimu visiems, kurie dėl Tavo vardo daro mums gera. Amen.

V. Melskimės už mirusius tiki-nčiuosius. **R.** Amžinąjį atilsį duok mirusiems, Viešpatie, ir amžinoji šviesa jiems tešviečia.

V. Tegul ilsisi ramybėje.

R. Amen.

V. Už čia nesančius mūsų brolius.

R. Mano Dieve, gelbėk savo tarnus, Tavimi pasitikinčius.

V. Siųsk jiems, Viešpatie, pagalbą iš šventyklos. **R.** Ir iš Siono gink juos.

V. Viešpatie, išklausyk mano mal-dą. **R.** Ir mano šauksmas Tave tepa-siekia.

V. Viešpats su jumis. **R.** Ir su tavo dvasia.

Melskimės. Dieve, Tu visuomet pratęs pasigailėti ir atleisti. + Pri-imk mūsų maldavimą ir savo gai-lestingu gerumu maloningai išrišk mus bei visus savo tarnus, kuriuos varžo nuodėmių grandinė.

Meldžiame, Viešpatie, išklausyk prašančiųjų maldas + ir prisipa-

parce peccátis: * ut páriter nobis indulgéntiam tríbuas benígnus et pacem.

Ineffábilem nobis, Dómine, misericórdiam tuam cleménter osténde: + ut simul nos et a peccátis ómnibus éxuas, * et a poenis, quas pro his merémur, erípias.

Deus, qui culpa offénderis, poeniténtia placáris: + preces pópuli tui supplicántis propítius réspice; * et flagélla tuæ iracúndiæ, quæ pro peccátis nostris merémur, avérte.

Omnípotens sempitérne Deus, miserére fámulo tuo Pontífici nostro N., + et dírige eum secúndum tuam cleméntiam in viam salútis ætérnæ; * ut, te donánte, tibi plácita cúpiat, et tota virtúte perfíciat.

Deus, a quo sancta desidéria, recta consília, et iusta sunt ópera: + da servis tuis illam, quam mundus dare non potest, pacem; * ut et corda nostra mandátis tuis dédita, et, hóstium subláta formídine, témpora sint tua protectióne tranquílla.

Ure igne Sancti Spíritus renes nostros et cor nostrum, Dómine: + ut tibi casto córpore serviámus, * et mundo corde placeámus.

Fidélium, Deus, ómnium Cón-ditor et Redémptor, animábus famulórum famularúmque tuárum remissiónem cunctórum tríbue peccatórum: + ut indulgéntiam, quam semper opta-

žįstantiems atleisk nuodėmes, kad kartu maloningai suteiktum mums atleidimą ir ramybę.

Neapsakomą savo gailėstingumą mums, Viešpatie, maloningai parodyk, + kad mus išvaduotum iš visų nuodėmių ir kartu išgelbėtum nuo bausmių, kurias jomis pelnėme.

Dieve, kuri žeidžia kaltė, o atgaila numaldo, + pažvelk maloningai į savo žmonių nuolankias maldas ir nugręžk savo rūstybės rykštes, kurių esame verti dėl savo nuodėmių.

Visagali amžinasis Dieve, pasi-gailėk savo tarno, mūsų Šventojo Tėvo N. + ir maloningai vesk jį amžinojo išganymo keliu, kad Tavo padedamas norėtų, kas Tau patinka, ir visomis jėgomis tai vykdytų.

Dieve, iš kurio kyla šventi troškimai, geri sumanymai ir teisūs darbai, + duok savo tarnams tos ramybės, kurios pasaulis negali duoti, kad mūsų širdys pasiduotų Tavo įsakymams ir kad laikai priešų baimei pranykus bei Tau globojant, būtų ramūs.

Uždek, Viešpatie, mūsų vidų ir mūsų širdis Šventosios Dvasios ugnimi, + kad Tau tarnautume skaisčiu kūnu ir patiktume tyra širdimi.

Dieve, visų tikinčiųjų Kūrėjau ir Atpirkėjau, suteik savo tarnų ir tarnaičių vėlėms visų nuodėmių atleidimą, + kad jos dėl mūsų karštų maldų gautų dovanojimą,

vérunt, * piis supplicatió nibus consequántur.

Actiões nostras, quæsumus, Dómine, aspirándo práveni et adiuvándo proséquere: + ut cuncta orátio et operátio a te semper incípiat * et per te coepta finiátur.

Omnípotens sempitérne Deus, qui vivórum domináris simul et mortuórum, omniúmque miseréris, quos tuos fide et ópere futúros esse prænóscis: + te súplices exorámus; ut pro quibus effúndere preces decrévimus, quosque vel præsens sæculum adhuc in carne rétinet vel futúrum iam exútos córpore suscepit, * intercedéntibus ómnibus Sanctis tuis, pietátis tuæ cleméntia, ómnium delictórum suórum véniam consequántur. Per Christum Dóminum nostrum. **R.** Amen.

V. Dóminus vobíscum. **R.** Et cum spírítu tuo.

V. Exáudiat nos omnípotens et miséricors Dóminus.

R. Amen.

V. Et fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiescant in pace.

R. Amen.

kurio visada troško.

Mūsų veiksmus, meldžiam, Viešpatie, savo įkvėpimu pradėk ir savo pagalba lydėk, + kad Tu būtum kiekvieno mūsų žodžio ir darbo pradžia ir pabaiga.

Visagali amžinasis Dieve, kuris viešpatauji gyviesiems ir mirusiesiems bei visų pasigaili, Tu iš anksto žinai, kurie iš jų tikėjimu ir darbais bus Tavo. + Nuolankiai Tave meldžiame, kad tie, už kuriuos nutarėme siųsti maldas, kuriuos šis gyvenimas dar tebelaiiko kūne ar būsimasis jau priėmė išvaduotus iš kūno, dėl visų Tavo šventųjų užtarrimo ir Tavo meilingo gerumo gautų visų savo kalčių atleidimą. Per Kristų, mūsų Viešpatį.

R. Amen.

V. Viešpats su jumis. **R.** Ir su tavo dvasia.

V. Teišklauso mus visagalis ir gailingasis Viešpats.

R. Amen.

V. O tikinčiųjų vėlės Dievo gailingumu tegul ilsisi ramybėje. **R.** Amen.

Baigus litaniją, kunigas persirengia Mišių rūbais, laikomos Maldavimų Mišios. Jos pradamos altoriaus pabučiavimu. Jei procesija negalima, litanija giedama bažnyčioje.

MALDAVIMŲ MIŠIOS

Introitus

Ps. 17, 7. Exaudivit de templo sancto suo vocem meam, alleluia: et clamor meus in conspectu eius, introivit in aures eius, alleluia, alleluia.

Ps. 17, 2–3. Diligam te, Domine, virtus mea: Dominus firmamentum meum et refugium meum et liberator meus.

Collecta

Præsta, quæsumus, omnipotens Deus: ut, qui in afflictione nostra de tua pietate confidimus; contra adversa omnia, tua semper protectione muniamur. Per Dóminum nostrum...

Epistola

Lectio Epistolæ beati Iacobi Apostoli. (Iac. 5, 16–20)

Carissimi: Confitemini alterutrum peccata vestra, et orate pro invicem, ut salvemini: multum enim valet deprecatio iusti assidua. Elias homo erat similis nobis passibilis: et oratione oravit, ut non plueret super terram, et non pluit annos tres et menses sex. Et rursus oravit: et cælum dedit pluviam et terra dedit fructum suum. Fratres mei, si quis ex vobis erraverit a veritate, et converterit quis eum: scire debet, quoniam, qui converti fecerit peccatorem ab errore viæ suæ, sal-

Introitas

Ps 17, 7. Jis išklausė mane savo šventovėje, aleliuja, ir mano šaukšmas pasiekė Jo ausis, aleliuja, aleliuja.

Ps 17, 2–3. Aš myliu tave, Viešpatie, tu mano galybė. Viešpats mano ramstis, mano prieglobstis ir mano gelbėtojas.

Kolekta

Suteik, meldžiame Tave, visagali Dieve, kad mes, savo varguose pasitikėdami Tavo gerumu, būtume Tavo globojami visose savo nelaimėse. Per mūsų Viešpatį...

Epistolė

Skaitinys iš šventojo apaštalo Jokūbo laiško. (Jok 5, 16–20)

Mylimieji: Išpažinkite vieni kitoms nuodėmes ir melskitės vieni už kitus, kad atgautumėte sveikatą. Daug gali karšta teišiojo malda. Elijas buvo vargo žmogus kaip ir mes. Jis melste meldė, kad nelytų, ir nelijo žemėje trejus metus ir šešis mėnesius; ir jis vėl meldė, ir dangus davė lietaus, o žemė išželdino savo vaisių. Mano broliai, jeigu kas iš jūsų nuklystų nuo tiesos ir kas nors jį atverstų, – težino, kad, sugražindamas nusidėjėlį iš klystkelio, išgelbės jo sielą nuo mirties ir už-

vabit animam eius a morte, et operiet multitudinem peccatorum.

Alleluia

Alleluia. Alleluia.

Ps. 78, 9–10. V. Propitius esto, Domine, peccatis nostris: ne quando dicant gentes: Ubi est Deus eorum? Alleluia.

Ps. 30, 8. V. Exsultabo et lætabor in misericordia tua, quoniam respexisti humilitatem meam: salvasti de necessitatibus animam meam. Alleluia.

Evangelium

Sequēntia sancti Evangēlii secundum Lucam. (Luc. 11, 5–13)

In illo tēpore: Dixit Iesus discipulis suis: Quis vestrum habebit amicum, et ibit ad illum media nocte, et dicet illi: Amice, commoda mihi tres panes, quoniam amicus meus venit de via ad me, et non habeo quod ponam ante illum: et ille deintus respondens, dicat: Noli mihi molestus esse, iam ostium clausum est, et pueri mei mecum sunt in cubili, non possum surgere et dare tibi. Et si ille perseveraverit pulsans: dico vobis, etsi non dabit illi surgens, eo quod amicus eius sit, propter improbitatem tamen eius surget et dabit illi, quotquot habet necessarios. Et ego dico vobis: Petite, et dabitur vobis: quærite, et invenietis: pulsate, et aperietur

dengs daugybę nuodėmių.

Aleliuja

Aleliuja. Aleliuja.

Ps 78, 9–10. V. Būk gailestingas, Viešpatie, ir neatmink mūsų nuodėmių: kad pagonys nesakytų: Kur jų Dievas? Aleliuja.

Ps 30, 8. V. Džiūgausiu ir būsiu linksmas dėl tavojo gailestingumo, nes tu pažvelgei į mano nelaimę: išgelbėjai nuo bėdų mano sielą. Aleliuja.

Evangelija

Šventosios Evangelijos pagal Luką tęsinys. (Lk 11, 5–13)

Anuo metu: Jėzus kalbėjo savo mokiniams: „Kas nors iš jūsų turės draugą ir, nuėjęs pas jį vidurnaktį, sakys: „Bičiuli, paskolink man tris kepalukus duonos, nes draugas iš kelionės pas mane atvyko ir aš neturiu ko jam padėti ant stalo.“ O anas iš vidaus atsilies: „Nekvaršink manęs! Durys jau uždarytos, o aš su vaikais lovoje, negaliu keltis ir tau duoti.“ Aš jums sakau: jeigu nesikels ir neduos jam duonos dėl bičiulystės, tai dėl jo įkyrumo atsikels ir duos, kiek tik jam reikia. Tad ir aš jums sakau: prašykite, ir jums bus duota; ieškokite, ir rasite; belskite, ir jums bus atidaryta. Kiekvienas, kas prašo, gauna, kas ieško, randa, ir

vobis. Omnis enim, qui petit, accipit: et qui quærit, invenit: et pulsanti apierietur. Quis autem ex vobis patrem petit panem, numquid lapidem dabit illi? Aut piscem: numquid pro pisce serpentem dabit illi? Aut si petierit ovum: numquid porriget illi scorpionem? Si ergo vos, cum sitis mali, nostis bona data dare filiis vestris: quanto magis Pater vester de cælo dabit spiritum bonum petentibus se?

Offertorium

Ps. 108, 30–31. Confitebor Domino nimis in ore meo: et in medio mul-torum laudabo eum, qui astitit a dextris pauperis: ut salvam faceret a persequentibus animam meam, alle-luia.

Secreta

Hæc munera, quæsumus, Domine, et vincula nostræ pravitatis absolvant, et tuæ nobis misericordiæ dona concilient. Per Dominum nostrum...

Præfatio paschalis

Vere dignum et iustum est, æquum et salutare: Te quidem, Domine, omni tempore, sed in hac potis-simum die gloriosius prædicare, cum Pascha nostrum immolatus est Christus. Ipse enim verus est Agnus, qui abstulit peccata mundi. Qui mortem nostram moriendo destruxit

beldžiančiam atidaroma. Kur jūs matėte tokį tėvą, kad duonos prašančiam vaikui duotų akmenį?! Ar prašančiam žuvies – atkištų gyvatę? Arba prašančiam kiaušinio – duotų skorpioną? Jei tad jūs, būdami nelabi, mokate savo vaikams duoti gerų daiktų, juo labiau jūsų Tėvas iš dangaus suteiks Šventąją Dvasią tiems, kurie jį prašo.“

Ofertorijus

Ps 108, 30–31. Aš labai šlovinsiu Viešpatį savo burna ir girsiu Jį dangelio tarpe, nes Jis stovi beturčio dešinėje, kad gelbėtų nuo persekio-tojų mano sielą, aleliuja.

Sekreta

Šios aukos meldžiame Tave, Viešpatie, tegu mus ir nuo mūsų nedo-rybių ryšių atpalaiduoja, ir suteikia mums Tavo gailestingumo dovanų. Per mūsų Viešpatį...

Velykinė prefacija

Tikrai verta ir teisinga, reikalinga ir išganinga būtent Tave, Viešpatie, visą laiką, o ypač šią dieną – dar garbingiau šlovinti, nes mūsų Pascha yra paaukotas Kristus. Jis iš tiesų yra tikrasis Avinėlis, kuris pa-naikino pasaulio nuodėmes. Mir-damas Jis mūsų mirtį sugriovė, ir pri-

et vitam resurgendo reparavit. Et ideo cum Angelis et Archangelis, cum Thronis et Dominationibus, cumque omni militia cælestis exercitus, hymnum gloriæ tuæ canimus, sine fine dicentes: Sanctus.

Communio

Luc. 11, 9–10. Petite, et accipietis: quærite, et invenietis: pulsate, et aperietur vobis: omnis enim qui petit, accipit: et qui quærit, invenit; et pulsanti aperietur, alleluia.

Postcommunio

Vota nostra, quæsumus, Domine, pio favore prosequere: ut, dum dona tua in tribulatione percipimus, de consolatione nostra in tuo amore crescimus. Per Dominum nostrum...

sikeldamas gyvenimą atstatė. Todėl su angelais ir arkangelais, su sostais ir viešpatystėmis, ir su visa dangaus armijos kariauna giedame Tavo garbės himną, be perstojo sakydami: Šventas.

Komunija

Lk 11, 9–10. Prašykite, ir jums bus duota; ieškokite, ir rasite; belskite, ir jums bus atidaryta. Kiekvienas, kas prašo, gauna, kas ieško, randa, ir beldžiančiam atidaroma, aleliuja.

Postkomunija

Pažvelk maloniai, meldžiame Tave, Viešpatie, į mūsų prašymus, kad, gaudami Tavo gėrybių savo varguose, augtume Tavo meilėje dėl gautos paguodos iš Tavęs. Per mūsų Viešpatį...